

## BESONDERE TEILNAHMEBEDINGUNGEN/SPECIAL TERMS OF PARTICIPATION/SPÉCIAL CONDITIONS DE PARTICIPATION – BITTE LESEN UND BEACHTEN!/PLEASE READ AND NOTICE/VEUILLEZ LIRE ET NOTER!

### Sammlerbörse Niederrhein 04. bis 07. Mai 2022

#### 1. Veranstaltungsort/Location/Lieu

Messe Kalkar, Griether Str. 110-120, 47546 Kalkar

#### 2. Termine/Dates

##### Öffnungszeiten für Besucher/Opening hours for visitors/horaires d'ouverture visiteurs

Freitag, Friday, Vendredi 06. Mai/may/mai 2022 10 bis 18 Uhr

(Händlereinlass/ Dealer admission/ Admission du concessionnaire 9 Uhr)

Samstag, Saturday, Samedi 07. Mai/may/mai 2022 10 bis 17 Uhr

(Händlereinlass/ Dealer admission/ Admission du concessionnaire 9 Uhr)

Einlass nur für Erwachsene ab 18 Jahre, Entry only for adults min. 18 years old, Admission uniquement pour les adultes de 18 ans et plus.

#### 3. Standmiete/Stand Fee/Tarifs des stands

Reihenstand 80€/m<sup>2</sup>, Zuschlag Eckstand 100€, Sammlertisch 130€/Stck, alle Preise zuzüglich der gesetzlichen MwSt (19%).

Row stand 80€/m<sup>2</sup>, surcharge for corner stand 100€, collector's table 130€/piece, all prices plus statutory VAT (19%).

Stand en ligne 80€/m<sup>2</sup>, supplément pour stand d'angle 100€, table collecteur 130€/pièce, tous les prix plus TVA (19%).

#### 4. Aufbau Händler und Sammlertische/Build Up dealers/horaires de montage

Mittwoch, Wednesday, Mercredi 04. Mai/may/mai 2022 12 bis 18 Uhr

Donnerstag, Thursday, Jeudi 05. Mai/may/mai 2022 8 bis 17 Uhr

An den Hallenwänden und im Umkreis der Sammlertische dürfen keine Exponate befestigt, bzw. aufgebaut werden (z. B. Kleiderständer).

No exhibits may be attached or set up on the walls of the hall or around the collectors' tables (e.g. clothes racks).

Aucune pièce ne peut être fixée ou installée sur les murs de la salle ou autour des tables des collectionneurs (par exemple, les étagères à vêtements).

Bei Standübergabe ist eine Kaution in Höhe von 100€ in bar zu entrichten. Diese wird nach ordnungsgemäßer Rückgabe des Standes/Sammlertisches zurückgezahlt. D. h., es wurden keine Beschädigungen am Mietmobiliar festgestellt und die Standwände wurden Nagel- und Schraubenfrei hinterlassen.

A deposit of 100€ has to be paid in cash when the stand is handed over. This will be refunded after the stand/collector's table has been returned in an orderly manner. This means that no damage to the rented furniture was found and the stand walls were left free of nails and screws.

Une caution de 100€ doit être versée en espèces lors de la remise du stand. Il sera remboursé après que le stand/la table d'appoint ait été restitué de manière ordonnée. Cela signifie qu'aucun dommage n'a été constaté sur le mobilier loué et que les murs du stand n'ont pas été cloués ni vissés.

#### 5. Abbau/Dismantling/Démontage

Samstag, Saturday, Samedi 07. Mai/may/mai 2022, ab 17 Uhr. Stände und Sammlertische dürfen nicht vor Ende der Sammlerbörse verlassen/abgebaut werden. Bei Zuwiderhandlung wird eine Gebühr in Höhe von 200 € erhoben. Der Standplatz ist gereinigt und ohne Müll zu hinterlassen. Evtl. zurückbleibender Müll wird zu Lasten des Ausstellers gegen eine Gebühr von 90 € entsorgt.

Dealers undertake to keep their stands/Collector tables attended until the end of the show, dismantling is not allowed before 5pm on 7<sup>th</sup> may 2022, otherwise the exhibitor will be charged with 200 €. The exhibitor has to left his stand/collector table clean and free of waste. Remaining waste will be charged with 90 €.

Les stands et les tables de collection ne peuvent être démontés avant la fin de l'événement à 17 heures, le 07. mai 2022. En cas de non-respect, des frais de 200 € seront facturés. L'emplacement est nettoyé et laissé sans ordures (En cas de violation nous facturons des frais de 90 €)

#### 6. Stände/Stand

Die Standzuteilung erfolgt durch den Veranstalter. Platzierungswünsche werden wenn möglich berücksichtigt. Die Holz-Standwände dürfen benagelt und geschraubt werden. Befestigungsmaterialien aller Art müssen nach Veranstaltungsende aus den Wänden entfernt werden. Es können vor Ort abweichend von der Anmeldung keine zusätzlichen Tische oder Stühle bereitgestellt werden.

Zusätzliche Händlerkarten können vor Ort für 60€/Stck erworben werden.

The stands are allocated by the organizer. Placement requests will be taken into account. The wooden walls can be nailed and screwed. After the show nails and screws have to be removed. There is no possibility to get additional tables and chairs if not ordered with the application. Additional exhibitor passes can be bought for 60 €/pc at the cash desk.

L'attribution des stands est faite par l'organisateur. Les demandes de placement seront examinées si possible. Les murs en bois peuvent être cloués et vissés. Matériaux de fixation doivent être enlevés après l'événement. Aucune table ou chaise supplémentaire ne peut être fournie sur place. Des cartes d'exposants supplémentaires peuvent être achetées sur place pour 60 €.

## **7. Parkgebühren/Parking fees/ frais de stationnement**

Das Parken ist für Aussteller und Hotelgäste kostenlos . Sie erhalten ein Ein-/Ausfahrtticket für den Parkautomaten. Dieses ist für alle Veranstaltungstage gültig.

Parking is free for exhibitors and hotel guests. You will receive an entry/exit ticket for the parking machine. This is valid for all days of the event.

Le parking est gratuit pour les exposants et les clients de l'hôtel. Vous recevrez un ticket d'entrée/ sortie pour le parking. Ceci est valable pour tous les jours de l'événement.

## **8. Hygienevorschriften, Infektionsschutz Coronavirus/Hygiene regulations, Protection against infection Coronavirus/Règles d'hygiène, protection contre les infection Coronavirus**

Die zum Zeitpunkt der Veranstaltung geltenden Hygienevorschriften/Verhaltensregeln (z. B. Maskenpflicht, Abstandsregelung) werden durch den Veranstalter mitgeteilt und sind vom Aussteller einzuhalten.

The hygiene regulations/rules of conduct applicable at the time of the event (e.g. obligation to wear masks, distance regulation) will be communicated by the organizer and must be observed by the exhibitor.

Les règles d'hygiène/règles de conduite applicables au moment de la manifestation (par exemple, obligation de porter des masques, règles de distance) seront communiquées par l'organisateur et devront être respectées par l'exposant.

## **9. Einhaltung §86a StGB/Obeying §86a StGB German law/ Conformité §86 StGB Loi allemande**

Der Aussteller verpflichtet sich zur strikten Einhaltung des §86a StGB in der Fassung vom 31.5.1978, wonach u. a. Ausstellen, Tausch und Handel solcher Gegenstände verboten ist, die Kennzeichen ehem. Nationalsozialistischer Organisationen aufweisen, bzw. mit diesen versehen sind (ABKLEBEN!). Die verschärften Bestimmungen des Waffen- und Kriegswaffenkontrollgesetzes werden unbedingt eingehalten. Der Handel mit Fälschungen oder Nachprägungen ist verboten. Bei Verstößen gegen die Bestimmungen des §86a StGB und gegen die Bestimmungen des KrWaffKontrG hat die Veranstaltungsleitung das Recht, den Stand des Ausstellers umgehend zu schließen und abzubauen. Jegliche Schadensersatzanprüche sind ausgeschlossen.

The exhibitor strictly has to comply with §86a StGB, 31.5.1978, of german law. All Third Reich signs, swastika emblems and symbols have to be covered and may not be visible to the public. Exhibitors who do not comply with the rules will be required to close their stand immediately and will be excluded from the show. The organizer Kremess Agentur cannot be held responsible for any violation whatsoever of legislation. All compensations are excluded.

L'exposant s'engage à respecter strictement le §86a StGB, 31.5.1978, code loi allemande. Le signe distinctif d'anciennes organisations nationaux-socialistes sont interdits. Veuillez recouvrir les Swastika et emblèmes troisième Reich! En cas d'infraction le stand sera fermé par l'organisateur. Toute demande de dommages et intérêts est exclue.

## **10. Ausnahmegenehmigung Hieb- und Stoßwaffen/Präsentation und Verkauf/Application for a permit according to §35 WaffG german law/Autorisation exceptionnelle selon le §35 WaffG loi allemande**

Der Veranstalter beantragt, gegen die auf der Anmeldung angegebene Gebühr, bei der Behörde eine Ausnahme-Sammelgenehmigung für den Vertrieb von Hieb- und Stoßwaffen. Sollte die Behörde eine einzelne Genehmigung versagen wird der Aussteller unverzüglich vom Veranstalter informiert. Messer, Dolche, Säbel und Bajonette müssen am Stand/Sammlertisch vor Zugriff durch Besucher oder nicht autorisierte Personen gesichert sein. Der Transport außerhalb des Veranstaltungsgeländes ist nur in verpacktem Zustand zulässig.

The organiser applies to the authorities for a collective permit according to §35 WaffG of the German Arms law, fee stated in the application. Should the authorities refuse an individual permit, the exhibitor will be informed immediately by the organizer. Knives, daggers, swords and bayonets must be secured at the stand against access of public and unauthorized people. Transport outside the event ground is only permitted in packaged form.

L'organisateur demande aux autorités une collective autorisation exceptionnelle selon §35WaffG, loi, allemand sur les armes, frais en inscription. Si les autorités refusent une autorisation individuelle, l'exposant sera immédiatement informé par l'organisateur. Couteaux, poignards, sabre et baïonnettes doivent être protégés au stand contre l'accès de visiteurs et des personnes non autorisées. Le transport en dehors de l'évènement n'est autorisé qu'en état emballé.

## **11. Auf dem Außengelände ist der Verkauf jeglicher Artikel verboten!**

**The sale of any article is forbidden on the outside premises!**

**La vente de tout article est interdite dans les locaux extérieurs !**

## **12. Bewachung/Guarding/La Garde**

Die allgemeine Bewachung der Halle übernimmt der Veranstalter ohne Haftung für Verluste und Beschädigungen am Ausstellungsgut.

The organizer assumes the general guarding of the hall without liability for loss or damage to the exhibition goods

L'organisateur est responsable de la surveillance générale de la salle sans responsabilité pour la perte ou la détérioration des biens d'exposition.

## **13. Sonstiges/miscellaneous provisions/autre conditions**

Wir verweisen auch auf unsere Allgemeinen Geschäfts-/Ausstellungsbedingungen.

We refer to our general terms and exhibition conditions.

Nous nous référons à nos conditions générales/d'exposition.

Kremess Agentur, Inh. Klaus Schwaiger, Dilbornstr. 37, 47804 Krefeld,

Tel.: +49 (0) 2151 7843 261 Fax: +49 (0) 2151 7843 266 Mail: info@kremess.de

www.kremess.de